Directeur & Rédacteur en Chef:
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie. 6. PARIS.

السنة الرابعة عشر
مدير الجريدة ومحررها ابو نظاره
نمرة ٦ جوفروا ماري بباريز




VENTE SECRÈTE DE L'ABOU NADDARA


SAISIE DE L'ABOU NADDARA.

14ème ANNÉE .. N°1. 21 FÉVRIER 1890.

عدد ١ باريز في ٢١ فبراير سنة ١٨٩٠

نحمده على اني ما زلت على قيد الحياة
بسبب عدم صدور جرنالي الشهرين الماضيين
هو المنفي لذنب حب الوطن ما استطعت
وما هو فيه من مكايدات الغدر فإن خروج
الهلي كحت في المدائن والاقطار اشهد
ظلم الانكليز في بلادي مصر الا اني
في شروعي في السياحة قضيت ما علي
من حق ضيافتي في اقامتي بباريز وتشرفت
بمقابلة حضرة رئيس الجمهورية فحياني
وطلب لي السلامة وفعلت ذلك ايضا
عند عودتي فتلقاني احسن الملتقى وقال
لي قد اطلعت على ما مدحت به فرانس
وذكرك بانها اعظم محبي الشرق في خطبك
التي القيتها في اسبانيا والبورتغال والجزائر
وتونس وهذا نعده جميلا لا ننسى لدينا
فاي مكافأة لك على ذلك منا فقلت
مكافأتي استمرار محبتكم ودوام مودتكم نحو
القطر المصري هذا ومن اراد
ان يقف على مفردات سياحتي فلينظر
فيما هو منقول عنها في الجريدة التونسية
المشهورة في جميع الاقطار الشرقية كونها
الحاضرة لا زالت مدى الايام
ناجحة عاملة . ونظامها عرفيا ..

الشيخ ابو نظاره

الشيخ ابو نظاره هو من الشرقيين الذين
اشتهروا بالدفاع عن الوطن والترغيب
في محبته وقل من لا يعرفه شخصيا او

ABOU NADDARA A GIBRALTAR



Malgré les conseils prudents de ses compagnons de voyage, Abou Naddara n'a pas voulu passer auprès de Gibraltar sans visiter ses formidables défenses. Si l'Officier anglais qui lui montrait si complaisamment les canons de ce fort avait pu penser quel ennemi il avait devant lui..... le Cheikh n'aurait-il pas payé de sa liberté cette excursion téméraire ?...

بالاطلاع على كتابته وخطبه القائم
بها في كثير من الانديه والمحافل من مدة
تنيف وعشرون عام وله من العمر [illegible] عاما
صرف اكثره في المناضلة عن مصالح
الشرقيين بجريدته الهزليه المعروفة بأبي
نظاره وقد جال في اهم الاقطار الاوروبيه
وفي كل مكان حل به [illegible] بالقلم واللسان
على ان الدول الاسلاميه تحرض ولا تنتقد
على الخوض في ميادين المدنية وتهذيب
الاخلاق والسعي في اسباب العمران
وتبيان ان العلم فريضة على كل مسلم
وبما انه اشتهر بالتنديد على تصرف
حضرة اسمعيل باشا الخديوي السابق
فقد نفي من الديار المصرية مسقط
راسه وما ابتدأ الشيخ ابو نظاره

بذلك الاجتهاد الا نشاطا وقوة
على التنديد على معالم الاستبداد ومن
البلاد فمع تحجير دخول جريدته الى
الديار المصرية فقد احتال محررها
ونجح في تبليغها لاولي الامر والذوات
من حيث لا يشعرون وصار يطبع
الوفا في انذار سياسة الانكليز
الذين عبر عنهم بالجراد الاحمر وبعد
خروج ابي نظاره من مصر اتخذ باريز
منزلا وبها استمر على نشر صحيفة
وصيدا لشان هال الحزب الوطني المصري
ليعلم العالم بان هذا الحزب لم يضمحل
بالمرة بل لا زال قائما لمقاومة الظلمة
وما مضى عليه شهر الا وله فيه خطبة
ينطق بها في مجالس المجامع الباريزية ويشرح لهم
ويبرهن فيها على ان الانكليز بدعوى
تنظيمهم الى القطر المصري بثوا فيه انواع
الخلل والارتباك واشعلوا نار الحرب
السودانية فتعطلت [illegible] باستمرارهم
بتلك الديار وقد اخذ [illegible] من
منذ شهرين [illegible] الخطب فالقى خطبة
بمدريد في الاداب والطبائع الشرقية
رنت لها المحافل حتى انعمت عليه
ملكة اسبانيا [illegible] خصوصية
[illegible] شكرا لها على ما ابداه من
محاسن الاداب العربية والقى خطبة
القاها بلشبونة حضرها امبراطور

présider ma conférence. J'ai d'autant plus insisté sur l'attitude de l'Angleterre envers le Portugal que, vous le savez bien, ma malheureuse patrie, l'Egypte, a eu à souffrir plus que quiconque de la politique envahissante des Anglais. Et je les ai retrouvés, messieurs les Anglais, plus forts et plus insolents que jamais dans leur forteresse de Gibraltar. Ils occupent là un poste formidable qui les rend véritablement les maîtres de la Méditerranée, d'autant plus qu'ils songent beaucoup à joindre la possession de Tanger à celle de Gibraltar.

N'en doutez pas, ils guignent effrontément dans la direction du Maroc, et en voici la preuve :

A bord du *Bastia*, le transatlantique qui m'a conduit de Gibraltar à Tanger, se trouvait tout un état-major d'officiers supérieurs, anglais bien entendu, avec leurs chevaux et leurs domestiques.

Ils allaient soi-disant au Maroc, pour y chasser je ne sais quel animal fantastique qu'ils n'ont pu trouver, bien qu'ils l'aient cherché le 31 décembre, depuis l'aube jusqu'au coucher du soleil. Mais ils étaient suivis par un indigène à mon service qui m'a raconté ce qui suit : Les officiers n'étaient pas seulement armés de fusils et de carabines, mais aussi de cartes topographiques et de tout ce qu'il faut pour lever des plans. Ce n'est, d'ailleurs, un secret pour personne que l'Angleterre cherche à prendre pied au Maroc.

. . . .

— En résumé, cheikh, dit M. de Cottens, quelles impressions nous rapportez-vous de votre voyage ?

— Voici, répondit Abou Naddara. Il m'a suffi partout de prononcer le nom de la France pour être acclamé et bien accueilli. J'en conclus que la France a un grand rôle à jouer dans toute l'Afrique du Nord, un rôle de paix, de progrès et de civilisation. Elle y est destinée par son génie, par sa politique et par ses traditions généreuses. Et elle a commencé à accomplir sa tâche en Algérie, en Tunisie et même au Maroc. Le génie français peut parfaitement s'allier au mahométisme, et tenez, vous me trouvez précisément occupé à traduire *Candide* en arabe. Voltaire en Islam! N'est-ce pas vous dire que l'esprit français a déjà fait la conquête du monde musulman?

Loin de calmer les tendances poétiques du Cheikh, l'absence et les voyages n'ont fait que les accentuer. Il nous rapporte tout un bagage de rimes dont nous ne donnons que de très courts extraits.

La Rédaction.

A S. Exc. le général Brugère, chef de la maison militaire du Président de la République, secrétaire général de la Présidence.

Paris, le 1er février 1890.

Me voici de retour en France,
Mon beau pays d'adoption;
Dont, en voyage, j'eus la chance,
De célébrer la nation.

Au Portugal comme en Espagne,
Partout, dans l'Afrique du Nord,
Tant en ville qu'à la campagne,
Cria le peuple et crie encor :

« Vive la France, la patrie
D'hommes de génie et de cœur !
Dieu! donne à sa terre chérie
La prospérité, le bonheur.

A UN PUNCH OFFERT AU CHEIKH

PAR DES JOURNALISTES FRANÇAIS ET ÉTRANGERS

Mes remerciements sincères
Et mon salut oriental
A tous mes aimables confrères
De France, Espagne, Portugal,
Maroc, Tunisie, Algérie :
Pour leur bonheur, Allah je prie.

Sans leur efficace concours,
Aucun succès, aucune gloire,
Mes conférences, mes discours
Leur doivent toute leur victoire.
L'*Agence Havas* et *Libre* aussi
M'ont obligé, Merci ! Merci.

Voici quelques extraits des odes qu'Abou Naddara consacrait aux dames qui assistaient à ses conférences.

AUX DAMES ESPAGNOLES

Vous avez les yeux noirs des Maures,
Vivants, étincelants d'amour...
Vos visages sont des aurores
Dignes de briller à la cour

D'un Sultan ou d'un Schah de Perse
Quant à votre regard si doux,
Gare! comme une flèche il perce,
Le cœur qui soupire pour vous.

AUX DAMES DU PORTUGAL

Que la femme du Portugal,
L'Egyptienne me rappelle,
Par son beau type oriental
Et ses jolis yeux de gazelle!

Avec délice, je l'entends ;
Par sa parole, elle m'enchante;
Elle a de nobles sentiments ;
La Portugaise est ravissante.

AUX DAMES D'ALGÉRIE

Gloire aux belles femmes d'Alger,
Qui, par leur esprit, par leur grâce,
Dans mon cœur, qui n'est pas léger,
Occupent la première place.

Je ne suis pas un vil flatteur ;
Je ne dis que ce que je pense,
Mesdames, ce soir, mon bonheur.
Je le dois à votre présence.

AUX DAMES DE TUNISIE

O de Tunis, dames charmantes!
Le vieux cheikh Abou Naddara,
Jamais, jamais n'oubliera

Vos images resplendissantes,
Ni vos yeux qui disent au cœur :
Bats pour nous d'amour et d'ardeur.

البازيله ولقيه على اعين الاشهاد عقب القائم في حوزه الائتلاف العام بين البشر
وفي طنجة فاقبله عامل المدينة السيد ابن الصادق باشا والسيد عبد السلام
شريف وزان وتكلم معهما ومع اعيان المدينة على وطننا ونجاح معرض العام ومجتمعا
في الشرقيين ونفرض في خطبة القاها في الجزاير تحت رئاسة الوالي العام الى الكلام
على وطننا ومعرضها وقوتها البدنية والمعنوية ونتايجها وتجارتها وصناعاتها كما خطب
خطبته بقسطنطينة في الموضوع حضرها والي المدينة وشيخها وما احرزه من النجاح
طنطنت به جميع جرايد المكان ولما وصل لطرفنا فاز بمقابلة السادة المشايخ اهل
المجلس الشرعي والعلماء وشرف بتقبيل اعتاب حضرة مولانا الارفع فنال منه مزيد
الالتفات وبرهن له على ذلك بان انعم عليه بكتابه (مناهج التوقيف لوصول التكليف)
وكتب عليه بانه هدية من حضرته السامية لابي نظارة ونحن طالبه الرقعا
ثم حظي بمقابلة جناب المولى الوزير الاكبر وجناب وزير القلم وقد مدحه بعض
الادبا بابيات شعرية ابدع بها كل الابداع وفي الساعه الثانيه ونصف من
بعد زوال يوم الاحد الفارط التي خطبة بالمرسح المعروف بالكازينو حضرها ما
ينوف عن الالفين نسمة من الاهالي والاوروباويين وفي مقدمهم جناب وزير القلم
وجناب الكاتب العام وكثير من المتوظفين فتعرض في خطابه بالقلم العربي ندرج
ملخصه في العدد القابل انشاالله الى فضل العلم وغيره حسبما نظهر ذلك من نص
خطابه واشار في خطب باللسان الفرنساوي الى تقدم الآداب العربية وحسن عوايد
الرفيعة وتخلص الى مواضيع عديدة جمع فيها بين اللطافة والوطنية ووقعت
من الحاضرين موقع الاستحسان .

سياحتنا

مرسوم في الصحيفة الرابعة ما جرى لنا في السياحة من منذ ٣٠ دسمبر سنة ١٨٨٩
الى ٧ فبراير سنة ١٨٩٠ وقدرها شهرين ونصفا . في العدد الاول تسليم
توديعي رئيس الجمهورية قبل السفر . العدد الثاني حالة خطبتي بمدريد كرسي
اسبانيا . العدد الثالث مقابلتي الخصوصية بملكة اسبانيا . العدد الرابع
خطبتي بلشبونة كرسي مملكة البورتغال حضرتها امبراطورة البرازيل المعظم .
العدد الخامس مقابلتي بعامل طنجة السيد ابن الصادق باشا لاوال مختفيا بارجه
عيشي . العدد السادس لقائي بحضرة سيدي عبد السلام شريف وزان
العدد السابع خطبتي بالجزاير تحت رئاسة واليها العام المحترم تيرمان المحترم
العدد الثامن خطبتي بقسطنطينة برئاسة والي المدينة وشيخها المعتبرين
العدد التاسع تلاقيني بمقابلة حضرة صاحب المملكة التونسية علي باي وانعامه
علي بكتاب فقه من تاليفه البديع وتصنيفه الرفيع . العدد العاشر خطبتي
بتونس تحضه . العدد الحادي عشر تسليم زيارتي رئيس الجمهورية عند عودتي
الباريز . والرسم الذي في الصحيفة الاولى موضوعه تفرجي على قلعة جبل طار
فلله الحمد ان الضابط الانكليزي الذي كان يفرجني على المدافع المهوله كان يجهلني
ولو علم اني ابو نظاره لنسفني بكوره من مدفعه ورحمكم من زانه جزالي

Voici l'article par lequel notre excellent confrère M. Auguste Meulemans résume, dans sa *Revue Diplomatique*, le grand voyage de notre directeur et rédacteur en chef, le Cheikh Abou Naddara :

Tous nos remerciements. *La Rédaction.*

VOYAGE DU CHEIKH ABOU-NADDARA

La France compte beaucoup d'amis parmi les Egyptiens : mais le plus chaleureux, le plus dévoué de tous, c'est assurément notre confrère Abou Naddara. On sait que l'attitude qu'il a prise dans son journal lui a valu un exil dont on va voir qu'il sait utilement employer les loisirs. Cet exil était d'ailleurs mérité : Abou Naddara a, durant quatorze ans, démontré dans son patriotique journal que les Français étaient les seuls vrais amis des Égyptiens. C'était là un crime impardonnable aux yeux d'un gouvernement qui a permis à l'influence anglaise de se substituer à la nôtre dans ses conseils. Abou Naddara proscrit ne s'est pas tenu pour battu. La mesure dont il était l'objet lui donnait ses coudées franches : il était libre désormais de tout dire et comme il parle aussi bien qu'il écrit, qu'il est aussi brillant avocat que journaliste consommé il a pris le parti d'aller défendre une cause qu'il croit juste partout où il y a quelque intérêt à faire connaître la vérité sur les hommes et sur les choses de l'Egypte contemporaine.

Tout d'abord il a fondé une revue arabe illustrée dont l'autorité est grande et qui est consacrée toute entière à la défense de nos intérêts en Orient ; fixé la plupart du temps à Paris, il a récemment entrepris, en vue de plaider la sainte cause de l'Egypte, un voyage dont nous allons dire un mot, car Abou Naddara a obtenu, au cours de cette triomphale tournée, des succès brillants, et les résultats moraux recueillis par le journaliste-orateur ont été considérables.

Avant de partir, notre confrère avait pris congé de M. le président de la République qui honore Abou Naddara d'une estime et d'une sympathie dont il n'est pas, dit-on, très prodigue. La reine régente d'Espagne ne pouvait moins faire, à son tour, que d'ouvrir l'accès du palais royal à cet Egyptien, très civilisé, très fin, grand remueur et batailleur d'idées, et qui, malgré son éloignement a gardé en Egypte une autorité, une popularité très grandes. La régente l'a félicité chaudement de la conférence très suivie et très applaudie qu'il avait faite à l'Athénée scientifique de Madrid, et elle lui a exprimé le regret qu'elle éprouvait de n'avoir pu y assister.

Pour diminuer ces regrets, Abou Naddara a lu à la reine les principaux passages de cette conférence : il dit fort bien, le cheikh, d'une voix chaude et nuancée, et ce qu'il dit est d'une éloquence pittoresque, d'un effet irrésistible. La régente a paru vivement s'intéresser aux efforts d'Abou Naddara qui a rencontré le même succès à Lisbonne. Là encore, notre confrère a fait une conférence que Dom Pedro en personne a présidée. Après la conférence, Dom Pedro a adressé à l'orateur des félicitations chaleureuses. « Vous êtes, dit en terminant l'empereur détrôné du Brésil, l'apôtre pratique de la fraternité universelle. »

Apôtre, en effet, mais apôtre dont les mains n'apportent que des solutions pratiques aux difficultés actuelles. Dans ces merveilleuses conférences, la France n'est jamais oubliée. C'est vers elle que l'orateur se tourne comme vers l'amie de demain, celle qui viendra réparer le dommage et relever les ruines causées par un gouvernement détesté. Prétexte tout trouvé pour parler d'elle : c'est à Paris, c'est à l'Exposition universelle que les sections espagnole et portugaise ont remporté ces succès dont elles ont le droit de se montrer orgueilleuses et que Abou Naddara a fort opportunément rappelés.

De la péninsule ibérique Abou Naddara est passé au Maroc, où il a été reçu avec les marques de la plus haute considération par le gouverneur de Tanger, le chérif d'Ouazan et par une foule de notabilités indigènes à qui il n'a pas cessé de parler, avec une verve intarissable et chaude, de la France et des sympathies françaises pour leur beau pays.

A Alger, conférence encore, présidée par le gouverneur général M. Tirman ; à Constantine, grande fête à la salle de la Société des Beaux-Arts, pavoisée et éclairée *à giorno* pour la circonstance, et là encore, cette belle conférence est débitée avec cet art infini qui fait d'Abou Naddara un véritable charmeur de foules.

Pourtant, ce succès si grand a été encore dépassé à Tunis. Les trois mille personnes qui se pressaient à s'étouffer, le 26 janvier, dans la salle du théâtre de l'Alcazar, garderont longtemps le souvenir de cette fête de l'esprit et de la parole. Jamais peut-être enthousiasme ne fut plus sincère et plus débordant. Parmi l'auditoire figuraient les ministres du Bey, le haut personnel de la Résidence, les Cadis, les Ulemas — et presque toutes les notabilités tunisiennes, françaises, italiennes et israélites. Comme pittoresque de costumes et d'attitudes, cette assemblée dépassait à coup sûr tout ce qu'on peut décrire, et l'œil d'un peintre coloriste s'en fût enivré.

Avant de donner cette dernière conférence, le Cheikh avait été reçu en audience privée par le Bey, à qui Abou Naddara fit hommage d'une ode composée en arabe.

Le Bey, flatté de ce témoignage, ne voulut pas rester en arrière, et fit don à son hôte du manuscrit enluminé de son ouvrage sur les principes du devoir. Ce manuscrit est, assurent les amateurs, d'une valeur artistique considérable. Le Bey y a inscrit de sa main une dédicace par laquelle il a témoigné de la haute estime en laquelle il tient cet ami sincère de son pays, ce défenseur éloquent et d'un talent si rare, de la vraie patrie égyptienne. A. M.

A ABOU NADDARA

VIEUX SOUVENIRS D'ÉGYPTE

Nous venons en ce jour, dans Abou Naddara,
Saluer le proscrit de la terre égyptienne;
Le proscrit de Suez, du Caire et Mansoura,
De Kèneh, d'Assiout et de l'antique Syène.
— Ce proscrit est vainqueur, et partout il est l'homme
Que le peuple environne, acclame et applaudit;
En Espagne, à Lisbonne, à Paris, même à Rome,
Il entraîne, il enchaîne, et la foule le suit.
C'est lui qui le premier jeta le cri d'alarme,
Envoyant le tocsin à l'Égypte en sommeil;
— C'est lui qui le premier rompit enfin le charme,
Et son clairon sonna la charge du réveil,
Alors que les Anglais, étalant leur audace,
Sans pudeur et sans honte, venus en protecteurs,
Ecrasant l'Egyptien pour enlever la place,
Se déclaraient tout haut les maîtres, les vainqueurs.
— De l'Anglais oppresseur des droits humanitaires,
Il se fit l'ennemi — lutta, puis combattit
Contre leurs généraux, contre leurs ministères,
Pour le peuple opprimé, et devint *le proscrit!*
Pour Abou Naddara, qu'est belle cette page!
L'Egypte en gardera souvenir d'âge en âge.

Nous qui l'avons connu sur les rives du Nil,
Enserrant dans son cœur tout un espoir immense;
Nous tous qui de sa vie avons suivi le fil,
Connaissons son amour insensé pour la France,
Nous lui tendons les bras, et lui disons ceci :

Cheik Abou Naddara, merci! merci! merci!
Que dans Tunis-la-Blanche, en son antique enceinte,
Les échos retentissent de sa parole sainte;
Qu'elle y sème l'amour, l'union et la concorde,
Étouffant à jamais tout germe de discorde.

Naddara! Naddara! cheik Abou Naddara!...
De la fraternité! de l'amour! toi l'apôtre!
Ainsi que t'a nommé Pedro d'Alcantara,
Dans l'univers entier, tu sais, mieux que tout autre,
Faire aimer et chérir cette fraternité.

Salut! salut! à toi — et à la Liberté!.....

Tunis, 25 janvier 1890.

G. TOURNÈS,
29 ans d'Égypte.

Cinq ans de lutte contre l'Anglais, dans *le Bosphore Égyptien* (Caire) et dans *l'Union Egyptienne*, à Alexandrie.

L'*Agence Libre* publie le télégramme suivant dans sa feuille de 11 h. 30 matin du 30 janvier 1890.

Abou Naddara à Marseille.

Marseille, 30 janvier.

Ainsi que l'avaient annoncé le *Sémaphore* et le *Petit Marseillais*, sont arrivés hier à Marseille, le Cheikh Abou Naddara et le duc de la Châtre, venant de Tunis.

Ils ont été reçus dans l'après-midi par M. Lagarde, préfet des Bouches-du-Rhône, qui félicita le Cheikh du succès de ses conférences, et le duc pour ses études archéologiques.

Les deux voyageurs rentrent demain matin à Paris.

On lit dans les Echos du *Figaro* du 8 février 1890, ce qui suit :

Le Président de la République a reçu hier notre excellent confrère le Cheikh Abou Naddara, qui lui a raconté en détail le grand voyage qu'il vient de faire en Espagne, au Portugal, au Maroc, en Algérie et en Tunisie.

M. Carnot a félicité le Cheikh du succès de ses conférences dans ces pays où il a fait acclamer la France en parlant de ses colonies, de ses progrès et de sa civilisation, de son commerce et de son industrie.

UN INTERVIEW

Le grand journal français le *Siècle*, qui, depuis cinquante-quatre ans, éclaire journellement ses milliers de lecteurs sur la politique et les sciences, a chargé son sympathique et intelligent collaborateur, M. de Cottens, d'aller interviewer notre directeur, Abou Naddara, à propos de son grand voyage.

La place restreinte dont nous disposons ne nous permet de reproduire ici que quelques passages de la longue et intéressante entrevue que le *Siècle* vient de publier en première page dans son numéro du 12 février 1890.

Après avoir parlé longuement des conférences faites et des discours prononcés par le Cheikh en Espagne, au Portugal, au Maroc, en Algérie et en Tunisie, le rédacteur du *Siècle* lui demande s'il a parlé de l'Angleterre au Portugal.

Sans doute, répond Abou Naddara, et cela en présence de Dom Pedro d'Alcantara qui arrivait de Rio-Janeiro et qui a daigné

LE GRAND VOYAGE DU CHEIKH ABOU NADDARA



Abou Naddara prenant congé de M. Carnot, président de la République, le 22 novembre 1889.



Conférence d'Abou Naddara à l'Athénée scientifique de Madrid, le 6 décembre 1889.



Abou Naddara et M. le duc de La Châtre reçus par S. M. Dona Marie-Christine, le 7 décembre 1889.



Conférence d'Abou Naddara à Lisbonne, présidée par S. M. I. Dom Pedro d'Alcantara, le 18 décembre 1889.



Chez S. Exc. Dr. Essadek Pacha, gouverneur de Tanger, le 31 décembre 1889.



Chez Sidi Abdessalam, chérif d'Ouazan, le 1er janvier 1890.



Conférence à Alger, présidée par M. le Gouverneur général, le 11 janvier.



Conférence à Constantine, présidée par MM. le Préfet et le Maire, le 16 janvier.



Abou Naddara et le duc de La Châtre reçus par S. A. le Bey de Tunis, qui fait présent au Cheikh de son ouvrage — *les Principes du Devoir* — manuscrit enluminé, avec gracieuse dédicace de l'illustre auteur, le 23 janvier 1890.



Conférence à la salle du Théâtre de l'Alcazar de Tunis, le 26 janvier 1890.

بيان هذه الرسومات موضح
بمقالنا المعنونة سياحتنا



Le très honorable et très honoré M. Carnot, président de la République, félicitant Abou Naddara du succès de ses conférences et de ses discours où il a fait acclamer la France en parlant de ses progrès et de la civilisation de ses colonies.

Notre crayon, instruit seulement à tracer des dessins primitifs, ne peut avoir la prétention de donner la ressemblance des personnages éminents représentés dans cette page; il ne fait donc que les indiquer pour en fixer le souvenir.